



- Sophie et ses langues, Christine Hélot, Uxue Arbelbide Lete, DULALA
- ¡Vamos a ver a papá !. Anem a veure el pare !. Schimel, Lawrence et Alba Marina Ribera
- ABC 5 langues, Fiess, Jean-Marc.
- Koi be bzzz ?, Ellis, Carson.
- The paper boat. Lam, Thao.
- Mexique. Ferrada, Maria José.
- BAIKA Magazine (Magazine trimestriel, qui mêle fiction et documentaire pour sensibiliser les 8-12 ans à la diversité culturelle et à ses richesses) <http://www.baika-magazine.com/>
- www.conte-moi.net (Contes africains et antillais en français et dans la langue locale)
- Le Port a jauni : albums bilingues (arabe/français) : <http://www.leportajauni.fr/>
- Albums bilingues des Editions L'Harmattan (il y a plusieurs maisons d'édition éditant des albums bilingues ou en langue étrangère) : http://www.editions-harmattan.fr/jeunesse/index.asp?navig=catalogue&obj=result&no_specialite=2&bilingue=1
- Albums jeunesse connus, en version audio dans différentes langues : <http://www.ac-strasbourg.fr/pedagogie/casnav/enfants-allophones-nouvellement-arrives/ressources-premier-degre/supports-pour-valoriser-la-langue-dorigine/traductions-audio-et-ecrites-dalbums/>
- Des albums bilingues en langues d'Afrique : <http://www.fifietpatou.com/>
- Le livre qui parlait toutes les langues, Ed. Rue du Monde
- « Joyeux Noël », Nguyen Thi Chi Lan
- « Bonjour Tortue », S. Briot Freyburger & C. Guinement
- Edition des passeurs, Association Famille Langues Cultures
- « Dis-moi qu'est-ce que je mets ? » - Imagier plurilingue (CD et activités), <http://www.famillelanguescultures.org/pages/ressources-pour-une-education-a-la-diversite-linguistique-et-culturelle.html>
- Editions Rue du Monde, Collection « Kouak ! », Dicatoro : le dictionnaire des contraires en français, en anglais, en espagnol et en taureau (1 & 2), Garcia, Schnetzer, 2002





- Editions La Joie de Lire, ABCXYZ, Barmann, 2007 (français, anglais, allemand, italien, espagnol)
- Editions L'Élan Vert, Je t'aime !, Elschner,
- Editions Migrilude - <http://www.migrilude.com/page-imageslanques>
- [Collection Upupa](#) des éditions La Linea (Bologna) : titres bilingues italien/autres langues
- [Collection StorieSconfinate](#) de Carthusia : titres bilingues italien/autres langues
- [Collection bilingue italien/arabe](#) des maisons d'édition Gallucci e Kalimat
- [Edizioni Clavis](#) : albums bilingues italien/albanais/arabe/roumain/chinois
- « Bon Appétit Suzy », A. Lefebvre
- « Les fruits, quelle salade ! », Na Ding
- « Animaux-Zigotos », Nugyen Thi Chi Lanangout, 2014
- Editions Du Jasmin, Je t'aime du bout du monde, Havette, 2008
- Editions Circonflexe, Petits trésors, les petits noms d'amour autour du monde, Ogburn, Rashka, 2013
- Editions Calligram, Cris d'animaux de Paris à Pékin, Massin, Rabier, 2011
- Editions Circonflexe, Comment l'éléphant barrit-il en japonais ?, Lila Prap, 2005
- Editions Grasset, Madlenka, Peter Sís, 2000
- Editions Balivernes, Imagiers tout carton multilingues, collection Farfadaises
- Editions KidiKunst (bilingues français-allemand)
- Editions HongFei





C o m p t i n e s e t c h a n s o n s

- 26 Comptines pour découvrir les langues, DULALA
- <http://www.mamalisa.com/fr/> : Comptines dans différentes langues
- Ohé les comptines du monde entier, Editions Rue du Monde
- Chansons d'enfants du monde entier, Gallimard
- Collection « Comptines du monde », Didier Jeunesse (comptines du Maghreb, juives, du Brésil et du Portugal, créoles, slaves, de Chine et d'Asie, d'Afrique, en breton et en gallo, arméniennes/grecques/kurdes/turques, corses, d'Inde du Pakistan et du Sri Lanka, du Vietnam, de Guadeloupe, Martinique et Guyane, du monde)
- Les plus belles berceuses du monde entier, Didier Jeunesse

K a m i s h i b a ï s p l u r i l i n g u e s

- E.Montelle, La Boîte magique, Callicéphale Editions, 2007
- KAMILALA, le site des Kamishibaïs plurilingues, <https://kamilala.org/kamishibai-par-age/> (à télécharger et imprimer)
- Enfantilingue – La eLibrairie jeunesse multilingue - <http://www.enfantilingue.eu/elibrairie/fr/910-kamishibai>
- Callicéphale Editions - www.callicephale.fr
- Kamishibaï Editions - www.kamishibaïs-editions.fr
- Âne Bâté Editions - www.anebate-editions.fr
- Editions Grandir - www.editionsgrandir.fr





- Librairie japonaise Junkudo - www.junku.fr

Comparaison des langues / apprentissage du français

- Comparons nos langues Nathalie Auger / CRDP Montpellier : <http://www.cndp.fr/crdp-paris/Comparons-nos-langues> (disponible sur you tube également)
- <http://www.elodil.umontreal.ca/> - <http://www.elodil.umontreal.ca/videos/presentation/video/eveil-aux-langues-et-grammaire/>
- www.projet-pfc.net :
 - la partie PRÉSENTATION (qui est assez courte et accessible) : <http://www.projet-pfc.net/pfc-presentation-du-francais-oral.html>
 - la partie ENSEIGNEMENT, bien sûr, beaucoup plus détaillée et comportant de nombreuses ressources didactiques en ligne : <http://www.projet-pfc.net/ressources-didactiques.html>
 - la partie RECHERCHE par Locuteurs (qui permet de sélectionner facilement une zone géographique donnée et une tranche d'âge) : <http://www.projet-pfc.net/locdet.html>

